

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

- 부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙 [별지 제4호서식]
<개정 2020. 2. 27.>
■ Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Batas sa Pag-uulat ng Transaksyon ng Real Estate, atbp. [Attached Form No. 4] <Amended 2020. 2. 27.>

부동산거래관리시스템(rtms.molit.go.kr)에서도 신청할 수 있습니다.
Maaari ding mag-aplay sa website ng Sistema ng Pamamahala ng Transaksyon sa Real Estate (rtms.molit.go.kr).

부동산거래계약 해제등 신고서

Ulat sa Pagkansela ng Kontrata sa Transaksyon ng Real Estate, atbp.

- ※ 뒤쪽의 작성방법을 읽고 작성하시기 바라며, []에는 해당하는 곳에 √표를 합니다. (앞쪽)
※ Mangyaring basahin ang mga tagubilin sa pagsagot na nasa likod ng pahina na ito bago punan, at (Harap)
maglagay ng √ sa [] kung saan naaangkop na kasagutan.

접수번호 Numero ng Aplikasyon	접수일시 Petsa at oras ng aplikasyon	처리기간 Haba ng Panahon ng Pagproseso 지체없이 Walang pagkaantala
------------------------------	-------------------------------------	---

신고인 Nag-uulat	구분 Pangkat			
	☐ 매도인 ☐ 매수인		☐ 개업공인중개사 ☐ 대리인	
	☐ Nagbebenta ☐ Mamimili		☐ Ahente ng real estate ☐ Kinatawan	
	성명(법인명) Pangalan (Pangalan ng Korporasyon)		주민등록번호(법인 · 외국인등록번호) Numero ng rehistradong residente	
	(서명 또는 인) (lagda o selyo)		(Numero ng korporasyon at dayuhang rehistrado)	
주소(법인소재지) Address (lokasyon ng korporasyon)				
전화번호 Telepono			휴대전화번호 Cellphone Number	

신고사항 Nilalaman ng Ulat	매도인 Nagbebenta (seller)	성명(법인명) Pangalan (Pangalan ng Korporasyon)	주민등록번호(법인 · 외국인등록번호) Numero ng rehistradong residente (Numero ng korporasyon at dayuhang rehistrado)
		주소(법인소재지) Address (lokasyon ng korporasyon)	
		전화번호 Telepono	휴대전화번호 Cellphone Number
	매수인 Mamimili (buyer)	성명(법인명) Pangalan (Pangalan ng Korporasyon)	주민등록번호(법인 · 외국인등록번호) Numero ng rehistradong residente (Numero ng korporasyon at dayuhang rehistrado)
		주소(법인소재지) Address (lokasyon ng korporasyon)	
		전화번호 Telepono	휴대전화번호 Cellphone Number
	신고필증 관리번호 Numero ng pamamahala sa sertipiko ng ulat		

첨부서류
Kalakip na
dokumento

1. 확정된 법원의 판결문 등 해제등이 확정된 사실을 입증할 수 있는 서류(「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제3조의2제1항 단서 또는 같은 조 제2항 단서 및 같은 법 시행규칙 제4조제2항에 따라 단독으로 부동산거래계약 해제등 신고를 하는 경우에만 해당합니다)
1. Mga dokumentong nagpapatunay sa katotohanan na nagkukumpirma ng pagtigil tulad ng kumpirmadong desisyon ng korte (Naaangkop lamang kapag indibidwal na nag-uulat ng Pagkansela ng Kontrata sa Transaksyon ng Real Estate, atbp. ayon sa Artikulo 3-2 (talata 1) at ang probisyon sa parehong artikulo (talata 2) ng 「Batas sa Pag-uulat ng Transaksyon ng Real Estate, atbp.」 at sa Artikulo 4 (talata 2) ng Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng parehong Batas)
2. 단독신고사유서(「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제3조의2제1항 단서 또는 같은 조 제2항 단서 및 같은 법 시행규칙 제4조제2항에 따라 단독으로 부동산거래계약 해제등 신고를 하는 경우에만 해당합니다)
2. Pahayag ng mga dahilan para sa indibidwal na pag-uulat (Naaangkop lamang kapag indibidwal na nag-uulat ng Pagkansela ng Kontrata sa Transaksyon ng Real Estate, atbp. ayon sa Artikulo 3-2 (talata 1) at ang probisyon sa parehong artikulo (talata 2) ng 「Batas sa Pag-uulat ng Transaksyon ng Real Estate, atbp.」 at sa Artikulo 4 (talata 2) ng Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng parehong Batas)

유의사항 PAALALA

거래계약이 해제 등이 되지 않았음에도 불구하고 거짓으로 「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제3조의2에 따른 해제 등 신고를 하는 경우 같은 법 제28조제1항제2호에 따라 3천만원 이하의 과태료가 부과되오니 유의하시기 바랍니다.

Mangyaring tandaan na ang multa na hanggang 30 milyong won ay ipapataw sa maling pag-ulat na kung saan, iniulat ang pagtigil ng kontrata sa transaksyon kahit wala naman nangyaring pagtigil alinsunod sa Artikulo 3-2 ng 「Batas sa Pag-uulat ng Transaksyon ng Real Estate, atbp.」 at sa Artikulo 28 (talata 1-2) ng parehong batas.

작성방법 Paraan ng pagfill-out ng form

1. 신고인이 매도인 또는 매수인인 경우 신고사항의 매도인 또는 매수인란에는 중복하여 적을 필요가 없습니다.
1. Kung ang nagrereklamo ay ang nagbebenta o mamimili, hindi na kailangang punan muli ang seksyon ng nagbebenta o mamimili.
2. 신고인의 서명 또는 날인은 거래당사자 모두가 신고 내용을 확인한 후 서명 또는 날인해야 합니다.
2. Kinakailangang kumpirmahin ng lahat ng partido sa transaksyon ang mga nilalaman ng ulat bago pirmahan o selyuhan ang pirma o selyo ng nag-uulat.
3. 부동산 소재지는 동 · 호 등의 상세주소까지 적어야 합니다.
3. Ilagay ang detalyadong address ng real estate, kasama ang numero ng gusali at numero ng unit.
4. 다수 부동산, 관련 필지, 매도인 · 매수인, 개업공인중개사 등 기재사항이 복잡한 경우에는 다른 용지에 작성하여 간인 처리한 후 첨부합니다.
4. Kung komplikado ang mga detalye, tulad ng maraming ari-arian ng real estate, mga kaugnay na lot, nagbebenta o mamimili, ahente ng real estate, atbp., isulat ang mga ito sa isa pang papel at ilakip ito sa pagsumite.

처리절차

Pamamaraan sa Pagproseso

이 신고서는 아래와 같이 처리됩니다.
Ipoproseso ang aplikasyon na ito gaya ng sumusunod.

